

Manuela Caterina Moroni

Curriculum dell'attività scientifica e didattica

Posizione attuale

Dal 01.02.2021: Professore associato per il settore scientifico-disciplinare GERM-01/C – Lingua, Traduzione e Linguistica tedesca – presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo

Membro del collegio docenti della scuola di dottorato “Studi filologici e linguistici sul patrimonio scritto e orale” dell'Università degli Studi di Bergamo.

Dal 01.10.2024 Presidente del Corso di Laurea Triennale in Lingue e Letterature straniere moderne (classe di laurea L-11 Lingue e culture moderne) dell'Università degli Studi di Bergamo.

Carriera accademica

- Dal 01.11.2007 al 30.06.2016 Ricercatore per il settore scientifico disciplinare L-LIN/14 – Lingua e traduzione – Lingua tedesca presso il Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento
- Abilitazione scientifica nazionale alle funzioni di professore di seconda fascia nel settore concorsuale 10/M1 – Lingue, Letterature e Culture Germaniche (bando 2012)
- Dal 01.07.2016 al 31.01.2021 Professore associato per il settore scientifico disciplinare L-LIN/14 – Lingua e traduzione – Lingua tedesca presso il Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento
- 10.09.2019 Venia docendi per linguistica tedesca (*Habilitation*) presso la Facoltà di Storia e Filosofia dell'Università di Berna
- Dal 01.02.2021: Professore associato per il settore scientifico-disciplinare GERM-01/C – Lingua, Traduzione e Linguistica tedesca – presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo
- Giugno 2023: Abilitazione nazionale di I fascia per il settore L-LIN/14 Lingua tedesca – lingua e traduzione

Incarichi istituzionali di rilievo

- Da giugno 2016 a giugno 2019: Segretario della Associazione Italiana di Germanistica.
- Da gennaio 2012 a gennaio 2021: Coordinatore del programma di Doppia Laurea Magistrale del Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento con la Fakultät Sprach-Literatur- Kulturwissenschaft della Technische Universität Dresden.
- Dal 2016 al 2021 delegata del Rettore per il partenariato strategico tra l'Università di Trento e la Technische Universität Dresden.
- Da settembre 2016 a settembre 2020: Responsabile del corso di studi triennale in Lingue Moderne del Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento.
- Da ottobre 2024 ad oggi Presidente del Corso di Laurea Triennale in Lingue e Letterature straniere moderne (classe di laurea L-11 Lingue e culture moderne) dell'Università degli Studi di Bergamo.

Formazione

- A.A. 1997/1998 - A.A. 2000/2001: Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Indirizzo di Specializzazione Filologico-Letterario, presso Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere.
- A.A. 1999/2000: Studi presso l'Universität des Saarlandes, Saarbrücken (Germania) con borsa del programma di scambio Erasmus.
- Ottobre 2001 - Giugno 2002: Assistente di lingua italiana presso il Gymnasium Ottweiler (Saarland, Germania) con una borsa di studio del Ministero dell'istruzione.
- 19.05.2006: Dottorato di Ricerca in Linguistica presso Università degli Studi di Verona, Facoltà di Lingue e letterature Straniere.
- 10.09.2019 Venia docendi per linguistica tedesca (*Habilitation*) presso la Facoltà di Storia e Filosofia dell'Università di Berna

Soggiorni di ricerca e/o didattica all'estero

- A.A. 2004/2005: Borsista del DAAD (deutscher akademischer Austauschdienst / 'ente tedesco per lo scambio accademico') soggiorno di ricerca presso l'Institut für Deutsche Sprache, Mannheim, Germania.
- A.A. 2006/2007: Borsista dell'Università di Bergamo. Borsa di perfezionamento all'estero, soggiorno di ricerca presso l'Institut für Deutsche Sprache, Mannheim, Germania.
- 01.04.2010-31.04.2010 (1 mese) Borsa di studio del DAAD (deutscher akademischer Austauschdienst/ 'ente tedesco per lo scambio accademico') – ricerca presso l'Institut für deutsche Sprache di Mannheim, Germania.
- 01.04.2013-31.05.2013 (2 mesi) Borsa di studio del DAAD (deutscher akademischer Austauschdienst/ 'ente tedesco per lo scambio accademico') – ricerca presso l'Institut für deutsche Sprache di Mannheim, Germania.
- 01.10.2017-31.12.2017 (3 mesi) Borsa di studio del DAAD (deutscher akademischer Austauschdienst/ 'ente tedesco per lo scambio accademico') – ricerca presso l'Institut für deutsche Sprache di Mannheim, Germania.
- Semestre estivo 2015: Didattica presso l'università di Dresda, Institut für Germanistik, Prof. Joachim Scharloth. Tre corsi da 24 ore totali ciascuno. Vorlesung: *Einführung in die Gesprächsforschung*; Seminar: *Prosodieforschung*; Seminar: *Gesprochene Sprache und DaF*.
- Semestre invernale 2020-2021: Senior Fellow presso la Fakultät Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaften della Technische Universität Dresden. Didattica in ambito della Romanistik e Germanistik.
- 08-30/01/2024: Soggiorno di ricerca presso la Fakultät für Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaften della TU Dresden con una borsa di studio "visiting outgoing" dell'Università degli Studi di Bergamo
- 19/10/2025-04/11/2025: Soggiorno di ricerca presso la Fakultät für Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaften della TU Dresden con una borsa di studio "visiting outgoing" dell'Università degli Studi di Bergamo

Responsabilità scientifica di assegni di ricerca

- 2017-2018 Università di Trento: Intonazione e significato tra romanzo e germanico. Responsabile scientifica del progetto per un assegno di ricerca annuale, assegnista di ricerca: Giorgio Antonioli

- Aprile 2022-Marzo 2023 Università degli Studi di Bergamo: Connettivi con base deittica nei dati InterCorp tedesco-italiano. Responsabile scientifica del progetto per un assegno di ricerca annuale, assegnista di ricerca: Tiziana Roncoroni
- Aprile 2023-Marzo 2024 Università degli Studi di Bergamo: Elementi multifunzionali di coesione: uno studio su corpora paralleli di scritto e parlato. Responsabile scientifica del progetto per un assegno di ricerca annuale, assegnista di ricerca: Tiziana Roncoroni

Partecipazione a progetti di ricerca

- 2005-2008 PRIN “Lingue di cultura in pericolo? Il caso del tedesco e dell'italiano nelle istituzioni di formazione accademica e nei gruppi biculturali e bilingui”. Coordinatore nazionale: Antonie Hornung, Modena. Collaborazione all'unità di ricerca di Bergamo (Coordinatore dell'unità di Bergamo: Dorothee Heller) con focus sui generi testuali dell'oralità (*Referate, Vorlesungen*)
- 2009-2011 DAAD-Projekt Deutsch als Wissenschaftssprache an italienischen Hochschulen. Responsabile scientifico: Claudia Zech (Hamburg)
- 2010-2012 Università di Trento: L'acquisizione della sintassi in contesto plurilingue: uno studio longitudinale sui bambini mocheni. Responsabile scientifico: Federica Cognola. Focus sulla prosodia del mòcheno e sul contatto mòcheno – italiano/dialetto trentino
- 2016-2019 Università di Bolzano: Germanico – Romano: discorsi e strutture in contatto nell'area dolomitica. Progetto finanziato dalla Provincia Autonoma di Bolzano. Responsabile scientifico: Silvia Dal Negro
- Dal 5.10.2023 al 31.10.2025 Membro dell'unità di Bergamo del progetto PRIN “Rethinking and Understanding Modal Particles (RUM)”, PI Federica Cognola (Venezia), Responsabile di unità Gabriella Carobbio (Università degli Studi di Bergamo).

Supervisione di tesi di dottorato

- Dottorando: Massimo Trento. Dottorato in “Forme dello scambio culturale”. Università di Trento e Augsburg. Titolo della tesi di dottorato: Die sprachliche Zweifaltigkeit Laufenburgs. Eine soziolinguistische Studie am Hochrhein. Difesa della tesi: giugno 2025.
- Dottorando: Francesco Caprioli. Dottorato in “Scienze linguistiche”. Università degli Studi di Bergamo e Università di Pavia. Titolo della tesi di dottorato: Il Nachfeld nel discorso politico. Uno studio comparativo (tedesco-italiano) su corpora digitali. Difesa della tesi prevista per inizio 2026.

Valutazione di tesi di dottorato

- Febbraio 2018 Valutatore (externer Gutachter) per la tesi di dottorato di Christoph Hülsmann, “Initiale Topiks und Foki im gesprochenen Französisch, Spanisch und Italienisch”, Institut für Romanistik, Università di Salisburgo.
- Febbraio 2019. Membro della commissione giudicatrice della tesi di dottorato di Alessandra Zappoli “The perception of intonation in native and non-native linguistic contexts and by different individuals: From question-answer categorization to the integration of prosody and discourse structure”, corso di dottorato in Psychological Sciences and Education, Università di Trento, Dipartimento di Scienze Cognitive.
- Novembre 2019. Pre-rapporteur della tesi di dottorato di Liubov Patrukhina “À la recherche des particules modales dans les cours pour débutants : Étude expérimentale dans le cadre de l'enseignement-apprentissage de l'allemand langue étrangère en France et en Russie”, Parigi, Sorbonne Nouvelle.

- Febbraio 2021. Valutatore della tesi di dottorato di Vincenzo Damiazzì “Analisi prosodica delle domande retoriche nel Bundestag”, Dottorato di ricerca in Scienze linguistiche e letterarie, Università cattolica del Sacro Cuore, Milano.
- Maggio 2021. Valutatore della tesi di dottorato di Giovanni Palilla “Proprietà sintattiche e semantiche del connettivo *aber*. Stato dell’arte e analisi empirica di un corpus letterario-narrativo”. Università di Firenze, Dottorato di ricerca in lingue, letterature e culture comparate. Curriculum: Germanistica Firenze-Bonn.
- Dicembre 2024. Valutatore della tesi di dottorato di Marcella Palladino “Prosody and Gender in Politolinguistics: Comparative Analysis of German and Italian Political Speeches Using Language Processing”. Dottorato di ricerca in Scienze Umanistiche. Università di Modena e Reggio Emilia.

Editoria

- Curatore della collana *Studia Romanica et Linguistica* presso l’editore Peter Lang <https://www.peterlang.com/view/serial/SRL>
- Membro del comitato scientifico della collana “Il quadrifoglio tedesco”, Mimesis edizioni <https://www.mimesisedizioni.it/catalogo/collana/521>
- Membro dell’editorial board della rivista *Linguistik online* <https://bop.unibe.ch/linguistik-online/perreview>

Organizzazione di convegni

- 31.07.2006 (insieme a Hardarik Blühdorn): *Es gibt Dinge, die gibt’s gar nicht*. Kolloquium zur Syntax und Semantik von Relativsätzen. Institut für Deutsche Sprache, Mannheim. <https://www1.ids-mannheim.de/aktuell/kolloquien/relativ.html>
- 06.07.2007 (insieme a Hardarik Blühdorn): *Verum-Fokus zwischen Syntax, Prosodie und Semantik*. Institut für Deutsche Sprache, Mannheim. <https://www1.ids-mannheim.de/aktuell/kolloquien/verum.html>
- 13-15/02/2014 (insieme a Ermenegildo Bidese, Patrizia Cordin, Federica Cognola e Roberto Zamparelli): IGG40. 40. *Incontro di Grammatica Generativa*. Università di Trento, Dipartimento di Lettere e Filosofia.
- 19-21/06/2014 (insieme a Ermenegildo Bidese e Federica Cognola): *Understanding Pro-drop. A synchronic and diachronic perspective*. Università di Trento, Dipartimento di Lettere e Filosofia.
- 19-20/09/2014 (insieme a Matthias Heinz-Salzburg) *Prosody: Grammar, Information Structure, Interaction*. Workshop, Università di Trento, Dipartimento di Lettere e Filosofia.
- 17-18/04/2015: *Brücken schlagen zwischen Sprachwissenschaft und Sprachdidaktik*. Convegno di didattica del tedesco come lingua straniera. Università di Trento, Dipartimento di Lettere e Filosofia.
- 31/08-04/09/2015: (insieme a Maria Lieber, TU Dresden) *Summer School Language, Culture and Society. The Challenges of Transformation in Europe*. Summer School interdisciplinare nell’ambito della collaborazione strategica tra l’ateneo di Trento e quello di Dresda. Università di Trento, Dipartimento di Lettere e Filosofia.
- 29/09/-01/10/2016: (insieme a Federica Ricci Garotti) Convegno *Sprache und Persuasion*. Dipartimento di Lettere e Filosofia, Università di Trento.
- 31/05-01/06/2017 (insieme a Matthias Heinz, Universität Salzburg) Workshop internazionale *Prosody and Information Structure in Interaction*. Institut für Romanistik, Salzburg.

- 13-15/09/2017 (insieme a Elena Agazzi, Raul Calzoni, Gabriella Catalano e Federica La Manna): *Convegno annuale della associazione italiana di germanistica*. Roma, Istituto Italiano di Studi Germanici, Villa Sciarra.
- 20-21/09/2018 (insieme a Elena Agazzi, Raul Calzoni, Gabriella Catalano e Federica La Manna): *Convegno annuale della associazione italiana di germanistica*. Università degli Studi di Bergamo.
- 13-15/06/2019 (insieme a Elena Agazzi, Raul Calzoni, Gabriella Catalano e Federica La Manna): *Convegno annuale della associazione italiana di germanistica*. Università degli Studi di Bergamo.
- 10/09/2021 (insieme ad Alberto Bramati): Giornata di studi. *La grammatica contrastiva al servizio della traduzione: ricerca e didattica nel rapporto tra francese, tedesco e italiano*. Università degli Studi di Milano.
- Dal 01/09/2018 al 31/01/2021 organizzazione del ciclo di conferenze *Conversazioni Linguistiche* (ogni venerdì per tutto l'anno accademico) presso il Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento.
- 21-22/10/2022 (insieme a Dorothee Heller, Gabriella Carobbio, Tiziana Roncoroni) organizzazione della giornata di studi *Idiomatik und sprachliche Kreativität im Übersetzungsprozess*, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere, Università degli Studi di Bergamo.
- 11/04-12/04/2024 (insieme a Tiziana Roncoroni, Gabriella Carobbio e Dorothee Heller) organizzazione del Workshop *d-Elemente im Deutschen: Diachrone, synchrone, psycholinguistische und interlinguale Perspektiven*. Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere, Università degli Studi di Bergamo.
- 22-23/07/2025 (insieme a Edgar Onea e Anna Volodina) organizzazione della sezione "Fragen in der Krise" al congresso internazionale della Internationale Vereinigung für Germanistik, Graz, Austria.

Relazioni a convegni (ultimi 10 anni)

Data	Titolo	Conferenza	Luogo
06/03/2015	Zum Bedeutungsbeitrag der Intonation in der Interaktion	DAAD-Alumni-Fachtagung. Die Vermittlung der Phonetik im FSU in Italien. La fonetica nell'insegnamento del tedesco come lingua straniera in Italia (Organizzazione: Martina Nied)	Roma, Università Roma Tre
21/04/2016	Intonation und Bedeutung: deskriptive und analytische Aspekte	Workshop: Analyse der gesprochenen Sprache: Datensammlung, Transkription, Interpretationsmodelle (Organizzazione: Matthias Heinz)	Universität Salzburg
30/03/2017	Verwendungsweisen der Partikel <i>doch</i> im Gespräch	Workshop: Deutsch als gesprochene (Fremd-) Sprache in Forschung und	Università di Trieste

Data	Titolo	Conferenza	Luogo
		Lehre (organizzazione Barbara Vogt)	
02/06/2017	German <i>doch</i> in Discourse: syntax, prosody, information structure and interactional role	Workshop Prosody and Information Structure in Interaction. (Organizzazione: Matthias Heinz)	Universität Salzburg
10/10/2017	Intonation und Bedeutung am Beispiel des Italienischen (insieme a Giorgio Antonioli)	Deutscher Romanistentag	Universität Zürich
22/03/2018	Frageaktivitäten im Deutschen und Italienischen (insieme a Giorgio Antonioli)	Tagung für Gesprächsforschung	IDS Mannheim
26/10/2018	Deutsches <i>auch</i> und italienisches <i>anche</i> (insieme a Ermenegildo Bidese)	Congresso “Kontrastive Linguistik”	Università degli Studi di Milano
26/10/2018	Topiks im Deutschen und im Italienischen (insieme a Federica Cognola)	Congresso “Kontrastive Linguistik”	Università degli Studi di Milano
21/01/2019	German <i>auch</i> and Italian <i>anche</i> (insieme a Ermenegildo Bidese e Federica Cognola)	Workshop Particles in German, English and beyond. Universität des Saarlandes, Saarbrücken (Organizzazione: Augustin Speyer, Ingo Reich, Remus Gergel)	Universität des Saarlandes
15/02/2019	Unexpected accents in German and Italian (insieme a Matthias Heinz)	Workshop When data challenges theory: Non-prototypical, Unexpected and Paradoxical Evidence in the Field of Information Structure. (Organizzazione: Daniel Jacob)	Universität Freiburg
28/06/2019	The expression of additivity in Romance and Germanic Varieties in Trentino-South Tyrol (insieme a Ermenegildo Bidese e Jan Casalicchio)	Congresso Language and Territory	Università di Trento
17/10/2019	L’intonazione negli studi sul linguaggio	Giornata di studi su Luciano Berio La voce nel dialogo interculturale (Organizzazione: Marco Uvietta)	Università di Trento
12/12/2019	La traduzione delle particelle modali del tedesco	Convegno: Tradurre l’oralità (Organizzazione Elena Liverani e Giuliana Garzone)	IULM Milano

Data	Titolo	Conferenza	Luogo
30/10/2020	Intonazione e significato nel parlato spontaneo. La curva nucleare ascendente-discendente in una varietà regionale del tedesco e in una dell'italiano	Conversazioni linguistiche	Università di Trento
27/11/2020	Zum Einsatz digitaler Korpora in der universitären Unterrichtspraxis am Beispiel der Partikel <i>doch</i>	Workshop: Vecchie e nuove risorse online/offline per l'apprendimento della lingua tedesca al tempo del coronavirus. (Organizzazione Sibilla Cantarini e Sabrina Bertollo)	Università di Verona
08/01/2021	L'uso di <i>anche</i> in parlanti ereditari di italiano cresciuti in Germania (insieme a Jan Casalicchio)	Conversazioni linguistiche	Università di Trento
24/03/2021	The use of the additive particle <i>anche</i> in German Heritage Speakers of Italian (insieme a Jan Casalicchio)	<i>Romance grammars, context and contact workshop</i> (RGCC2021)	University of Birmingham
04/05/2021	Modalità e oralità: il verbo modale <i>sollen</i> in tedesco e le sue traduzioni in italiano nei corpora Europarl e Subtitles.	Convegno Tradurre l'oralità: Aspetti pragmatici e culturali. (Organizzazione Elena Liverani e Giuliana Garzone)	Milano, IULM
28/05/2021	The quotative <i>von wegen</i> in contemporary German: How to account for syntactic variation across genres (insieme a Ermenegildo Bidese)	Workshop Combining functional with formal approaches. (Organizzazione Thomas Strobel)	Universität Zürich
26/07/2021	Modalpartikeln im deutsch-italienischen Vergleich (insieme a Federica Cognola)	Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven. XIV. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG) Palermo	Università di Palermo
10/09/2021	Il verbo modale <i>sollen</i> e i suoi equivalenti funzionali in italiano (insieme a Carolina Flinz)	Giornata di studi. La grammatica contrastiva al servizio della traduzione: ricerca e didattica nel rapporto tra francese, tedesco e italiano (Organizzazione: Manuela Moroni e Alberto Bramati)	Università di Milano
15/11/2021	Die Modalpartikel <i>schon</i> und ihre Entsprechungen im Italienischen KEYNOTE	Congresso Ways of expressing modality. German modal particles from a comparative perspective. (su invito di	Ca' Foscari, Venezia

Data	Titolo	Conferenza	Luogo
		Federica Cognola, Roland Hinterhölzl, Peter Paschke)	
27/06/2022	Die Partikel <i>schon</i> und ihre Entsprechungen im Italienischen	Workshop Focus adverbs: a cross-linguistic perspective (su invito di Anna-Maria De Cesare)	TU Dresden
23/09/2022	Modalität im Wandel im gesprochenen Deutsch (insieme a Ermenegildo Bidese) KEYNOTE	Congresso Das heutige gesprochene Deutsch zwischen Sprachkontakt und Sprachwandel (su invito di Adriano Murelli e Livio Gaeta)	Università di Torino
28/09/2023	Integration und Desintegration bei Modalitätsausdrücken	Workshop Strukturen und Variation im gesprochenen Deutsch (su invito di Hagen Augustin- Abteilung Grammatik dello IDS)	IDS Mannheim
22/07/2025	Selbständige <i>Ob</i> -Verbletz-Interrogativsätze im heutigen Deutsch: eine korpusbasierte Untersuchung (insieme a Gabriella Carobbio)	Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik	Universität Graz
25/09/2025	Die Syntax des Ich-Erzählers in Wolf Haas' Krimis	Workshop Wolf Haas' Literatur (Organizzazione: David Assmann e Alessandra Goggio)	Università di Bergamo
26/09/2025	Nicht-kanonische Verwendungen der Partikel <i>halt</i>	Convegno internazionale Modal Particles: Cross-linguistic Perspectives and multimodal Analysis (Organizzazione: Federica Cognola e Roland Hinterhölzl)	Ca' Foscari, Venezia

Didattica per scuole di dottorato

- 09/05/2013 Lezione (2 ore accademiche) nell'ambito del dottorato sulle minoranze linguistiche del Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di **Trento**. Titolo della lezione: L'intonazione e la prosodia nel mòcheno.
- 03/12/2014 Lezione (2 ore accademiche) nell'ambito del dottorato di ricerca "Le forme del testo" del Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di **Trento**. Titolo della lezione: Testi orali e prosodia.
- 31/05/2019 Lezione (2 ore accademiche) nell'ambito del Dottorato di Ricerca in "Filologia, Letteratura italiana, Linguistica". Curriculum internazionale in linguistica. Università degli Studi di **Firenze**. Titolo della lezione: La curva raising-falling nel tedesco di Freiburg e nell'italiano di Bergamo. Analisi dei contorni prosodici.

- 22/04/2020 Lezione (2 ore accademiche). Lezione tenuta nell'ambito della scuola di dottorato in "Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo e extraeuropeo". Università degli Studi di **Milano**, Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali. Titolo della lezione: La traduzione della struttura informativa.
- 12/10/2020 e 26/10/2020 (4 ore accademiche) Dottorato Umanesimo e Tecnologie dell'Università di **Macerata**, ciclo di seminari sul trattamento digitale dell'oralità. Titolo della lezione: Il sistema di trascrizione del parlato GAT2.
- 26.05.2025 (una lezione da 4 ore accademiche) Lezione tenuta nell'ambito del seminario "Prospettive metodologiche di linguistica teorica e applicata" della scuola di dottorato "Forme del testo e dello scambio culturale" dell'Università di **Trento**. Titolo della lezione: La struttura informativa: approcci e sfide per lo studio di dati linguistici di scritto e parlato.

Didattica in università tedesche

- Marzo-Giugno 2006 (semestre estivo): professore a contratto di linguistica tedesca, corso di 30 ore (*Proseminar*) *Syntax der deutschen Gegenwartssprache*. In collaborazione con il Professor Hardarik Blühdorn, Università di Mannheim.
- Settembre-Dicembre 2006 (semestre invernale): professore a contratto di linguistica tedesca, corso di 30 ore (*Hauptseminar*) *Prosodieforschung und Prosodie der deutschen Gegenwartssprache*. In collaborazione con il Professor Hardarik Blühdorn, Università di Mannheim.
- Marzo-Giugno 2007 (semestre estivo): Professore a contratto di linguistica tedesca, corso di 30 ore (*Proseminar*) *Syntax der deutschen Gegenwartssprache*, Università di Mannheim.
- Maggio/Luglio 2015: Professore ospite presso l'Institut für Germanistik della Technische Universität di Dresda. Titolare di tre corsi ufficiali da 24 ore ciascuno (per la cattedra del Prof. Joachim Scharloth). Vorlesung: *Einführung in die Gesprächsforschung*; Seminar: *Prosodieforschung*; Seminar: *Gesprochene Sprache und DaF*.

Didattica presso il Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento (dal 2007 al 2021)

Regolare didattica con titolarità nei corsi delle classi di laurea L-11, LM-37 e LM-49 per un totale minimo di 120 ore all'anno.

Corsi di introduzione alla linguistica tedesca (fonetica, morfologia e sintassi)

Corsi a livello magistrale sul tedesco accademico, il tedesco per il turismo, fenomeni del tedesco in prospettiva contrastiva (connettori, strutture sintattiche marcate, mezzi di espressione della modalità, particelle modali e verbi modali).

Didattica presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere dell'Università degli Studi di Bergamo (dal 2021 ad oggi)

Regolare didattica con titolarità nei corsi delle classi di laurea L-11, LM-37 e LM-38 per un totale minimo di 120 ore all'anno.

Corsi di introduzione alla linguistica tedesca (fonetica, morfologia e sintassi)

Corsi a livello magistrale sul tedesco accademico, il tedesco per il turismo, fenomeni del tedesco in prospettiva contrastiva (connettori, strutture sintattiche marcate, mezzi di espressione della modalità, particelle modali e verbi modali), pragmatica.

Didattica a contratto presso l'Università degli Studi Bergamo

- A.A. 2019/2020: Affidamento del corso Lingua tedesca III (caratteristiche del tedesco parlato) presso il corso di laurea in lingue e letterature straniere moderne dell'università degli Studi di Bergamo (30 ore)
- A.A. 2016/2017: Affidamento del corso Lingua tedesca I (fonologia e sintassi) presso il corso di laurea in lingue e letterature straniere moderne dell'Università degli Studi di Bergamo (30 ore)
- A.A. 2015/2016: Affidamento del corso Lingua tedesca I (fonologia, morfologia e sintassi) presso il corso di laurea in lingue e letterature straniere moderne dell'Università degli Studi di Bergamo (60 ore)
- Marzo 2013: docente di programmazione didattica per il TFA dell'Università degli Studi di Bergamo (15 ore)
- A.A. 2007/2008 Affidamento del corso Lingua tedesca IIB (Introduzione alla sintassi del tedesco) presso la facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo (30 ore)
- A.A. 2006/2007 Professore a contratto per gli insegnamenti di Linguistica tedesca e Storia della lingua tedesco presso la SILSIS di Bergamo e Brescia (60 ore)

Publicazioni

a) Monografie

- Cognola, Federica/Moroni, Manuela Caterina (2022): Le particelle modali del tedesco. Caratteristiche formali, proprietà pragmatiche ed equivalenti funzionali in italiano. Roma, Carocci.
- Moroni, Manuela Caterina (2020): Intonation und Bedeutung. Kontrastive Analyse einer deutschen und einer italienischen Regionalvarietät. Frankfurt am Main, Peter Lang.
- Moroni, Manuela Caterina (2010): Modalpartikeln zwischen Syntax, Prosodie und Informationsstruktur. Frankfurt am Main, Peter Lang.

b) Curatele

- Bramati, Alberto/Moroni, Manuela Caterina (2023): La linguistica contrastiva al servizio della traduzione. Ricerca e didattica nel rapporto tra francese, tedesco e italiano. Berlin, Peter Lang.
- Agazzi, Elena; Calzoni, Raul; Carobbio, Gabriella; Catalano, Gabriella; La Manna, Federica; Moroni, Manuela Caterina (2021): Übersetzen. Theorien, Praktiken und Strategien der europäischen Germanistik. Berlin, Peter Lang.
- Bidese, Ermenegildo/ Casalicchio, Jan/ Moroni, Manuela Caterina (2019) (a cura di): La linguistica vista dalle Alpi. Linguistic views from the Alps. Teoria, lessicografia e multilinguismo. Theory, Lexicography and Multilinguism. Berlin, Peter Lang.
- Calzoni, Raul/ Moroni, Manuela (2019) (a cura di): Passaggi, transiti e contatti tra lingue e culture: la traduzione e la germanistica italiana (= numero monografico della rivista Studi germanici – Quaderni dell'AIG, 2/2019).
- Moroni, Manuela Caterina/ Ricci Garotti, Federica (2019) (Hg.): Sprache und Persuasion. Numero monografico della rivista *Linguistik online* (97).
- Heinz, Matthias/ Moroni, Manuela Caterina (2018) (eds.): Prosody: Grammar, Information Structure, Interaction. Numero monografico della rivista *Linguistik online* (88).
- Moroni, Manuela Caterina/Ricci Garotti, Federica (2017) (Hg.): Brücken schlagen zwischen Sprachwissenschaft und DaF-Didaktik. Frankfurt am Main, Peter Lang.

- Bidese, Ermenegildo/ Cognola, Federica/ Moroni, Manuela Caterina (2016) (eds.): Theoretical Approaches to Linguistic Variation. Amsterdam, John Benjamins (Linguistik aktuell/Linguistics Today).

c) Articoli

- Moroni, Manuela Caterina/Bidese, Ermenegildo (2025): Nicht-kanonische Modalitätsausdrücke im Deutschen: *von wegen* und *halt*. In: Murelli, Adriano (Hg.): Gesprochenes Deutsch heute. Variation, Wandel, Sprachkontakt. Berlin, De Gruyter, 91-112.
- Moroni, Manuela Caterina/Bidese, Ermenegildo (2024): A modal account of syntactically non-integrated *von wegen* in contemporary German. In: ZEITSCHRIFT FÜR SPRACHWISSENSCHAFT 43, 171-197.
- Cognola, Federica/Moroni, Manuela Caterina (2024): Modal particles. In: De Cesare, Anna Maria/Salvi, Giampaolo (eds.): Manual of Romance word classes. Berlin, De Gruyter, 449-470.
- Atayan, Vahram/Moroni, Manuela Caterina (2023): Il ruolo di tempo, aspettualità e modalità negli equivalenti funzionali italiani del Tedesco *schon*. In: Bramati, Alberto/Moroni, Manuela Caterina (2023): La linguistica contrastiva al servizio della traduzione. Ricerca e didattica nel rapporto tra francese, tedesco e italiano. Berlin, Peter Lang, 105-128.
- Flinz, Carolina/Moroni, Manuela Caterina (2023): Il verbo tedesco *sollen* e i suoi equivalenti funzionali in Italiano. Analisi corpus-based per la traduzione. In: Bramati, Alberto/Moroni, Manuela Caterina (2023): La linguistica contrastiva al servizio della traduzione. Ricerca e didattica nel rapporto tra francese, tedesco e italiano. Berlin, Peter Lang, 79-104.
- Casalicchio Jan, Moroni Manuela Caterina (2023): The Syntax–Pragmatics Interface in Heritage Languages: The Use of *anche* (‘also’) in German Heritage Speakers of Italian, LANGUAGES, 1- 42.
- Moroni Manuela Caterina (2022): Das Lexem *Mauer* im Berliner Wendekorpus, L'ANALISI LINGUISTICA E LETTERARIA, 145-172.
- Moroni Manuela Caterina (2022): Modalità e oralità: il verbo modale tedesco *sollen* e le sue traduzioni in italiano nei corpora Subtitles e Europarl, MEDIAZIONI, pp. 246 – 274.
- Cognola Federica, Moroni Manuela Caterina, Bidese Ermenegildo (2022) A comparative study of German *auch* and Italian *anche*. Functional convergences and structural differences, Particles in German, English, and Beyond, 209-242.
- Moroni, Manuela Caterina/Bidese Ermenegildo (2021): Deutsches *auch* und italienisches *anche* im Vergleich. Gemeinsame Funktion und sprachspezifischer Gebrauch, LINGUISTIK ONLINE, pp. 187 - 208, <https://doi.org/10.13092/lo.111.8247>.
- Cognola Federica, Moroni Manuela Caterina (2021): Topiks im Deutschen und Italienischen Der linke Rand des deutschen Mittelfeldes und die italienische linke Satzperipherie im Vergleich, LINGUISTIK ONLINE, 89-104.
- Moroni, Manuela (2021): Zum Einsatz von Daten aus FOLK und DeReKo für die Untersuchung und Didaktisierung der Formen *nach dem Motto* und *von wegen*. In: ZEITSCHRIFT FÜR KORPORA IN DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE 1, 51-78.
- Moroni, Manuela Caterina (2021): Intonation. In: Di Meola, Claudio/ Puato, Daniela (a cura di): Semantische und pragmatische Aspekte der Grammatik. DaF-Übungsgrammatiken im Fokus. Berlin et al., Peter Lang, 179-191.
- Antonioli, Giorgio/ Moroni, Manuela Caterina (2021): Intonation und Bedeutung. Frageintonationen im italiano regionale von Bergamo. In: Teixeira Kalkhoff, Alexander/

- Selig, Maria/ Mooshammer, Christine (a cura di): *Prosody and Conceptional Variation*. Berlin et al., Peter Lang, 191-212.
- Antonioli, Giorgio/ Moroni, Manuela Caterina (2020): Intonation konversationeller Fragen im Deutschen: Eine korpusbasierte Fallstudie an der Schnittstelle von autosegmentaler Phonologie und Interaktionaler Prosodieforschung. In: *STUDI GERMANICI* 17, 103-129.
 - Trotzke, Andreas/ Bidese, Ermenegildo/ Moroni, Manuela Caterina (2020): German discourse particles in the second language classroom. Teasing apart learning problems at the syntax-pragmatics interface. In: *PEDAGOGICAL LINGUISTICS* 2020, 1-27.
 - Flinz, Carolina/ Moroni, Manuela Caterina (2020): Die Verwendung von *ganz* bei der Thematisierung von Emotionen im Korpus Emigrantendeutsch in Israel: Wiener in Jerusalem. In: *Ricognizioni* 7/13, 105-127.
 - Bidese, Ermenegildo/ Casalicchio, Jan/ Moroni, Manuela Caterina/ Parenti, Alessandro (2019): The expression of additivity in the Alps: German *auch*, Italian *anche* and their counterparts in Gardenese Ladin. In: Bidese, Ermenegildo/ Casalicchio, Jan/ Moroni, Manuela Caterina (2019) (a cura di): *La linguistica vista dalle Alpi. Linguistic views from the Alps. Teoria, lessicografia e multilinguismo. Theory, Lexicography and Multilinguism*. Berlin, Peter Lang, 339-370.
 - Moroni, Manuela Caterina/ Rossati, Roberto (2019): Die Partikel *doch* in Wolf Haas' Roman *Komm, süßer Tod* und ihre Entsprechungen im Italienischen. In: *ANNALI UNIVERSITA DEGLI STUDI DI NAPOLI L'ORIENTALE. Sezione germanica* 29, 75-100.
 - Calzoni, Raul/ Moroni, Manuela (2019): Passaggi, transiti e contatti tra lingue e culture: la traduzione e la germanistica italiana. In: Calzoni, Raul/ Moroni, Manuela (2019) (a cura di): *Passaggi, transiti e contatti tra lingue e culture: la traduzione e la germanistica italiana (= numero monografico della rivista Studi germanici – Quaderni dell'AIG, 2/2019)*, 7-13.
 - Katelhön, Peggy/ Moroni, Manuela Caterina (2018): Inszenierungen direkter Rede in mündlichen Interaktionen. In: *STUDI GERMANICI* 1/2018. Quaderni dell'AIG 1, numero monografico a cura di Gabriella Catalano e Federica La Manna, 179-208.
 - Heinz, Matthias/ Moroni, Manuela Caterina (2018): Preface. Prosody: Grammar, Information Structure, Interaction. In: Heinz, Matthias/ Moroni, Manuela Caterina (Hg.): *Prosody: Grammar, Information Structure, Interaction. Special issue of LINGUISTIK ONLINE* 88, 3-10.
 - Cognola, Federica/ Moroni, Manuela Caterina (2018): Die Kodierung der Informationsstruktur im Fersentalerischen: die Syntax-Prosodie-Schnittstelle. In: *GERMANISTISCHE LINGUISTIK*, n. 239/240 (2018) volume monografico a cura di Stefan Rabanus, 79-115.
 - Antonioli, Giorgio/ Moroni, Manuela Caterina (2018): Intonazione e significato: l'esempio dell'italiano regionale di Bergamo. In: *ROMANISTISCHES JAHRBUCH* 69, 35-55.
 - Moroni, Manuela Caterina (2017): Verwendungsweisen der Partikel *doch* im Gespräch: Korpusuntersuchung und Chunks für den DaF-Unterricht. In: Moroni, Manuela Caterina/ Ricci Garotti, Federica (Hg.): *Brücken schlagen zwischen Sprachwissenschaft und DaF-Didaktik*. Frankfurt am Main, Peter Lang, 293-340.
 - Moroni, Manuela Caterina/ Ricci Garotti, Federica (2017): Einleitung: Zum Verhältnis zwischen Sprachwissenschaft und DaF-Didaktik. In: Moroni, Manuela Caterina/Ricci Garotti, Federica (Hg.): *Brücken schlagen zwischen Sprachwissenschaft und DaF-Didaktik*. Frankfurt am Main, Peter Lang, 7-23.
 - Bidese, Ermenegildo/ Cognola, Federica/ Moroni, Manuela Caterina (2016): Triggers for language variation. In: Bidese, Ermenegildo/ Cognola, Federica/ Moroni, Manuela Caterina (eds.) (2016): *Theoretical Approaches to Linguistic Variation*. Amsterdam, John Benjamins (Linguistik aktuell/Linguistics Today), 1-21.

- Moroni, Manuela Caterina (2016): Ironie und Intonation im privaten Gespräch. In: Amann, Klaus/ Hackl, Wolfgang (Hg.): Satire - Ironie - Parodie. Aspekte des Komischen in der deutschen Sprache und Literatur. Innsbruck, Innsbruck University Press, 167-185.
- Moroni, Manuela Caterina (2016): Funktionen des steigend-fallenden Intonationsverlaufs in Bergamo. In: Selig, Maria/ Morlicchio, Elda/ Dittmar, Norbert (Hg.): Gesprächsanalyse zwischen Syntax und Pragmatik. Tübingen, Stauffenburg, 285-300.
- Moroni, Manuela Caterina (2016): Intonazione e conversazione nella didattica del tedesco come lingua straniera. In: Brunetti, Simona et al. (Hg.): Verbalizzazione del mondo – Versprachlichung von Welt. Festschrift zum 60. Geburtstag von Maria Lieber. Tübingen, Stauffenburg, 201-216.
- Moroni, Manuela Caterina (2015): Intonation im Gespräch. Zur Vermittlung der Intonation im DaF-Unterricht. In: Imo, Wolfgang/ Moraldo, Sandro (Hg.): Interaktionale Sprache und ihre Didaktisierung im DaF-Unterricht. Tübingen, Stauffenburg, 67-82.
- Mollica, Fabio/ Moroni, Manuela Caterina (2015): Der Sprechstil Dieter Bohlen: prosodische, lexikalische und rhetorische Aspekte. In: Gagliardi, Nicoletta (Hg.): Die deutsche Sprache im Gespräch und simulierter Mündlichkeit. Hohengehren, Schneider, 45-68.
- Moroni, Manuela Caterina (2015): Intonation und Bedeutung: die nuklear steigend-fallende Intonationskontur in einer deutschen und einer italienischen Varietät. In: DEUTSCHE SPRACHE 3, 255-286.
- Moroni, Manuela Caterina (2015): Intonationsverläufe im Deutschen und Italienischen. In: Lavric, Eva/ Pöckl, Wolfgang (Hg.): Comparatio delectat II. Akten der VII. Internationalen Fachtagung Deutsch-Romanischer und innerromanischer Sprachvergleich, Innsbruck 6-8 September 2012. Frankfurt am Main, Peter Lang, 387-400.
- Moroni, Manuela Caterina (2013): La prosodia dell'italiano e del tedesco a confronto. In: ITALIENISCH 2, 80-93.
- Moroni, Manuela Caterina (2013): Il late peak in mòcheno: una prova dell'influenza romanza? In: Bidese, Ermenegildo/ Cognola, Federica (a cura di): Introduzione alla linguistica del mòcheno. Torino: Rosenberg & Sellier, 37-52.
- Moroni, Manuela Caterina (2013): La prosodia nelle presentazioni accademiche: un confronto tra italiano e tedesco. In: Wienen, Ursula/ Sergo, Laura (Hg.): Akten der Sektion Fachsprache(n) in der Romania. Berlin, Frank & Timme, 253-272.
- Moroni, Manuela Caterina (2013): Informationsstruktur und Intonationskonturen im DaF-Unterricht. In: Moraldo, Sandro/ Missaglia, Federica (Hg.): Gesprochene Sprache und DaF. Heidelberg, Winter Verlag, 201-219.
- Moroni, Manuela Caterina (2011): Zur nicht-modalen und modalen Lesart von schon. In: Ferraresi, Gisella (Hg.): Konnektoren im Deutschen und im Sprachvergleich. Tübingen, Narr, 183-206.
- Moroni, Manuela Caterina (2011): Sprachliche Eigenschaften mündlicher Wissenschaftskommunikation: Eine Fallstudie zu Referaten italienischsprachiger Studierender der germanistischen Linguistik. In: Hornung, Antonie (Hg.): Lingue di cultura in pericolo - Bedrohte Wissenschaftssprachen. Tübingen: Stauffenburg Verlag, 115-126.
- Moroni, Manuela Caterina (2011): Zur Fokussierung des Finitums im Deutschen. In: Abrahamyan, Ashot/ Abrahamyan, Natalja/ Atayan, Vahram/ Gyulzadyan, Davit/ Sakayan, Dora (Hg.), Zeichen, System, Kommunikation. Akten der Gedenktagung zum 75. Geburtstag von Edouard Atayan. Eriwan, Universitätsverlag, 314-333.
- Moroni, Manuela/ Graffmann, Heinrich/ Vorderwülbecke, Klaus (2010): Überlegungen zur Prosodie im Bereich DaF. In: Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, v. 1/2010, n. 37 (2010), 21-40.

- Moroni, Manuela (2010): Intonationskonturen im wissenschaftlichen Vortrag. In: Heller, Dorothee (Hg.): Mehrsprachige Wissenschaftskommunikation: Schnittstellen Deutsch/Italienisch/... Frankfurt am Main, Peter Lang, 217-243.
- Moroni, Manuela (2010): Modalpartikeln als prosodische Anzeiger oder: der „informationsstrukturelle Nebenjob“ der Modalpartikeln. In: Dittmar, Norbert/ Bahlo, Nils (Hg.): Beschreibungen für gesprochenes Deutsch auf dem Prüfstand. Analysen und Perspektiven. Tübingen, Stauffenburg, 140-168.
- Moroni, Manuela (2010): Modalpartikeln als informationsstrukturelle Signale. In: Harden, Theo/ Hentschel, Elke (Hg.): 40 Jahre Partikelforschung. Tübingen, Stauffenburg, 139-150.
- Moroni, Manuela/ Graffmann, Heinrich (2007): Wie hören die Sätze auf? Tonbewegungen am Satzende und ihre Bedeutung für den Sprachunterricht. In: GERMAN AS A FOREIGN LANGUAGE (GFL), v. 3, n. 3/2007 (2007), 49-72.
- Moroni, Manuela (2007): Fokus-Hintergrund-Gliederung und Stellungsverhalten der Partikel ja. In: Thüne, Eva Maria/ Ortu, Franca (Hg.): Gesprochene Sprache: Partikeln. Frankfurt am Main at al., Peter Lang, 115-127.
- Moroni, Manuela (2005): Zur syntaktischen Distribution der Modalpartikeln im Deutschen. In: LINGUISTICA E FILOLOGIA 20, 7-30.

d) Bibliografia commentata sul tedesco accademico

- Moroni, Manuela Caterina/ Neumann, Sabine/ Vogt, Irene/ Zech, Claudia (2011): Wege zur Vermittlung wissenschaftlichen Schreibens: eine kommentierte Auswahlbibliographie für den DaF-Unterricht an italienischen Universitäten, Trento: Tangram Edizioni Scientifiche, 310 p.

e) Recensioni

- Imo, Wolfgang (2013): Sprache in Interaktion. Analysemethoden und Untersuchungsfelder. Berlin, De Gruyter. In: Osservatorio critico della germanistica 8/2015, 377-380.
- Katelhön, Peggy/ Nied Curcio, Martina (2012): Hand- und Übungsbuch zur Sprachmittlung Italienisch-Deutsch. Berlin, Frank & Timme. In: German as a Foreign Language (GFL) 2015/1, 99-104. http://www.gfl-journal.de/1-2015/rez_Moroni.pdf
- Nardi, Antonella/ Knorr, Dagmar (2011): Fremdsprachliche Sprachkompetenzen entwickeln. Frankfurt am Main, Peter Land. In: German as a Foreign Language (GFL) 2014/1, 122-128. <http://www.gfl-journal.de/1-2014/rez-Moroni.pdf>
- Volodina, Anna (2011): Konditionalität und Kausalität im Diskurs: eine korpuslinguistische Studie zum Einfluss von Syntax und Prosodie auf die Interpretation komplexer Äußerungen. In Zeitschrift für Rezensionen der germanistischen Linguistik, 2013 (2 2013), 206-211
- Rodríguez-Vázquez, Rosalia (2010): The Rhythm of Speech, Verse and Vocal Music: a new Theory. In: Linguistik online, 2011, 101-103.
- Mocali, Maria Chiara (2010): Testo. Dialogo. Traduzione. Per un'analisi del tedesco tra codici e varietà. In: Osservatorio critico della germanistica 13/2010, 65-66.
- Nied Curcio, Martina (Hg.) (2008): Ausgewählte Phänomene zur kontrastiven Linguistik Italienisch-Deutsch. Milano, Franco Angeli. In: Zeitschrift für Deutsch als Fremdsprache 2/2010, 105-106.
- Moraldo, Sandro M. (Hg.) (2008): Sprachkontakt und Mehrsprachigkeit. Zur Anglizismendiskussion in Deutschland, Österreich, der Schweiz und Italien. Heidelberg, Universitätsverlag Winter. In: Sprachreport 2/2010, 23-26.
- Graefen, Gabriele/ Liedke, Martina (2008): Germanistische Sprachwissenschaft. Tübingen, Franke. In: German as a Foreign Language (GFL) 1 (2009), 89-91.

- Ikoma, Miki (2007): Prosodische Eigenschaften deutscher Modalpartikeln. Hamburg, Dr. Kovatc. In: *Linguistica e Filologia* 25 (2008), 248-250.
- Moraldo, Sandro M./ Soffritti, Marcello (Hg.): *Deutsch aktuell. Einführung in die Tendenzen der deutschen Gegenwartssprache*. Roma: Carocci 2004. In: *Sprachreport* 2 (2006), 22-24.
- Möllering, Martina. (2004). *The Acquisition of German Modal Particles. A Corpus-Based Approach*, Bern, Peter Lang, [Linguistic Insights, 10]. In: *Linguistica e Filologia* 20 (2005), 203-204.
- Molnàr, Valeria. (2002). *Die Grammatikalisierung deutscher Modalpartikeln. Fallstudien*. Frankfurt am Main, Peter Lang. In: *Linguistica e Filologia* 18 (2004), 224-226.

f) Relazioni di convegni

- Moroni, Manuela Caterina (2019): *Convegno dell'associazione Alumni DAAD Italia. Migrazioni / Migrationen*. In: *Archivio storico dell'emigrazione italiana* 15, 120-123.
- Moroni, Manuela Caterina (2008): *12. Arbeitstagung zur Gesprächsforschung, Mannheim, 29. bis 31. März 2006*. In: *Zeitschrift für germanistische Linguistik* 36/1, 130-135.
- Moroni, Manuela Caterina (2005): *Text-Verstehen. Grammatik und darüber hinaus. Bericht der 41. Jahrestagung des Instituts für deutsche Sprache*. In: *Deutsche Sprache* 1/2005, 78-85.

g) Altro

- Moroni, Manuela Caterina/ Agazzi, Elena (2017): *Bericht über die italienische Germanistik*. In: *Mitteilungen des deutschen Germanistenverbandes* 64, 10-15.

Bergamo, 15.12.2025

Manuela Caterina Moroni